

[Text]

way throughout, then you need not; but if it just a few specifics—where it needs to be corrected, and I will see that is done.

Perhaps since there is a discussion that is on the floor, we should resolve that before we go on to other areas. Is it by the agreement of the committee, as I sense it is, that we hear the Minister Tuesday afternoon at 3.30 p.m. and let the clerk establish that—

Mr. Kempling: Agreed.

The Chairman: Okay, that is agreed.

I sense, Madam Killens, you were looking to raise a new subject.

Mme Killens: Je veux simplement dire que le paragraphe 41.17(3), à la page 18, est un exemple flagrant de ce que l'on retrouve partout. Il n'a pas de *a*) ni de *b*) en français. J'ai trouvé cela par hasard, mais on retrouve des choses du genre partout dans la version française du projet de loi.

The Chairman: The only comment I want to make is to say it is inadequate to have such an error and we will bring it to the department's attention, and I thank you for bringing it to the committee's attention.

Are there any other subject-matters we need to bring before the committee before we adjourn? If not, we will take a few moments in camera as a steering committee to discuss other agenda items.

The meeting is adjourned.

Tuesday, December 16, 1986

• 1530

The Chairman: Members of the committee, we are assembled again to hear evidence on Bill C-22. We have before us today the Minister.

Mr. Minister, you might introduce to us the officials you have with you, your deputy minister and your assistant deputy minister. The committee also presumes you have a statement you would like to make. Thereafter we will open for a period of questions. At the conclusion of that period we would like, while you are yet here, Mr. Minister, to talk about how we schedule if there is further discussion the committee would want to undertake.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, on a point of order, I would like to have it understood that either today or tomorrow the steering committee can meet to discuss a question I raised at the earlier steering committee meeting, namely the question of whether the committee will travel to other cities to hear evidence, and if so, to which cities.

The Chairman: The discussion of that matter and others we can appropriately look at again at the conclusion of this day. We are intending to have a steering committee meeting this week, and we can schedule that at that time.

[Translation]

pareil, mais s'il n'y a que quelques lacunes—où il faut apporter des corrections, et je verrai à ce que la chose se fasse.

Étant donné l'objet du débat, il vaudrait peut-être mieux que nous tranchions cette question avant de passer à un autre sujet. J'ai l'impression que le Comité voudrait que nous entendions le ministre mardi après-midi à 15h30, et que nous laissions au greffier le soin d'établir que . . .

M. Kempling: D'accord.

Le président: Bon, nous sommes d'accord.

Quelque chose me dit, madame Killens, que vous voulez soulever une autre question.

Mrs. Killens: I simply want to say that paragraph 41.17(3), on page 18, is a blatant instance of what is found throughout. There is no (*a*) nor small (*b*) in the French text. I hit upon this by fluke, but there are similar instances to be found throughout the French version of this bill.

Le président: Je me limiterai à dire que de telles lacunes sont inacceptables et que nous allons les signaler à l'attention du ministère; je vous remercie de l'avoir signalé à l'attention du Comité.

Y a-t-il d'autres questions que vous voudriez soulever auprès du Comité avant que nous ne levions la séance? Sinon, nous allons nous constituer un comité de direction et siéger à huis clos un petit moment pour discuter des autres questions à l'ordre du jour.

La séance est levée.

Le mardi 16 décembre 1986

Le président: Chers collègues, nous sommes à nouveau réunis pour entendre des témoignages au sujet du projet de loi C-22. Aujourd'hui, nous recevons le ministre.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent, votre sous-ministre et votre sous-ministre adjoint? Nous supposons que vous voudrez aussi faire une déclaration préliminaire, après laquelle nous passerons aux questions. Après les questions, si vous pouvez encore nous consacrer du temps, monsieur le ministre, nous aimerions discuter de la possibilité de vous réinviter, au cas où le Comité voudrait discuter avec vous d'autres questions.

M. Orlikow: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais m'assurer qu'aujourd'hui ou demain, le comité directeur se réunira pour discuter d'une question que j'ai soulevée à la dernière séance de ce Comité, à savoir si nous allons visiter d'autres villes pour entendre des témoignages et, le cas échéant, lesquelles.

Le président: Il serait préférable de discuter de cette question et de toute autre à la fin de la séance. Nous prévoyons tenir une séance de comité directeur cette semaine, et nous pourrions en discuter à ce moment-là.